



## **Hegel H100**

**интегральный усилитель класса High End  
с цифро-аналоговым преобразователем**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

[www.hegel.com](http://www.hegel.com)

[info@hegel.com](mailto:info@hegel.com)

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Поздравляем вас с приобретением устройства HEGEL!

Конструкция продуктов HEGEL базируется на простой философии:

Устройства для воспроизведения звука должны воспроизводить музыкальный сигнал чисто и естественно.

Аппараты HEGEL с лаконичным скандинавским дизайном должны удачно вписываться в любой интерьер.

Устройства должны иметь простое управление и производиться по самым высоким стандартам.

Вся продукция HEGEL ориентирована на воспроизведение звука акустических инструментов в концертном зале. Музыка должна звучать точно так, как в оригинале, и лишь качество записи может быть ограничивающим фактором.

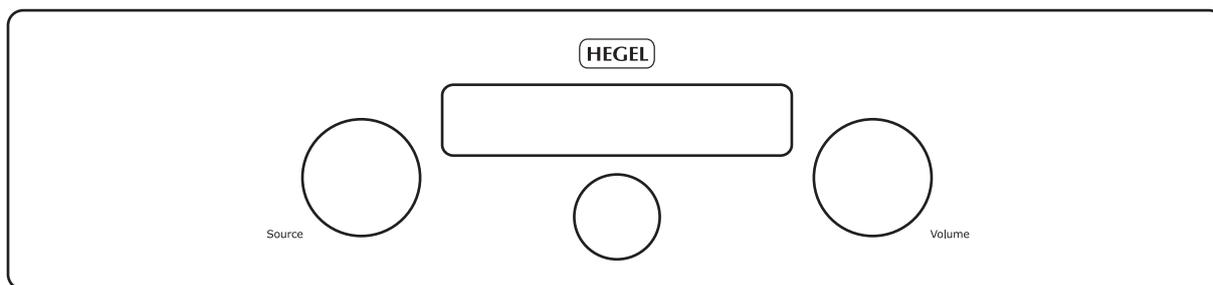
*Наша цель – предложить вам наилучшее качество звучания музыки!*

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА**

Подключение и эксплуатация усилителя HEGEL H100 не требуют специальных технических познаний. Однако, для получения полной отдачи от аппарата и достижения наилучшего качества звучания, предлагаем вам краткое описание способов подключения и использования усилителя.

Рекомендуем сохранить эту инструкцию – она может понадобиться вам в будущем.

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Питание включается с помощью кнопки, расположенной в средней части передней панели. Появление синих символов на дисплее означает, что устройство включено.

**Source (переключатель входов).** Слева находится ручка переключения входов. Доступны семь источников сигнала: Home Theater (Домашний кинотеатр), Aux (Дополнительный), Tuner (Тюнер), DVD, CD, Balanced (Симметричный) и USB. Две буквы в левой части дисплея показывают выбранный вход: «ht» – Home Theater, «Au» – Aux, «tu» – Tuner, «vd» – DVD, «cd» – CD, «ba» – Balanced, «US» – USB.

При включении питания по умолчанию активируется симметричный вход, который рекомендован компанией Hegel для достижения оптимального звучания.

Вход USB-ЦАП расположен на задней панели H100, между гнездом питания и выходами акустических систем. Подключив компьютер с помощью стандартного USB-кабеля к разъему USB на задней панели H100, вы сможете воспроизводить музыкальные файлы, используя высококачественный ЦАП, встроенный в H100. Вы можете прослушивать хранящиеся на компьютере музыкальные файлы, а также передачи международных интернет-радиостанций (например – [www.reciva.com](http://www.reciva.com)).

Специальная маркировка над разъемом USB на задней панели H100 свидетельствует о том, что в аппарате установлен USB-ЦАП. Для выбора входа USB-ЦАП поверните селектор входов по часовой стрелке до упора. Когда выбран цифровой аудиовход USB-ЦАП, на дисплее отображаются символы US.

**Volume (громкость).** Регулятор громкости расположен в правой части передней панели устройства. Уровень громкости отображается значениями от 0 до 99 в правой части дисплея. После включения питания H100 громкость автоматически устанавливается на отметку 30. В момент включения громкость плавно поднимается от 0 до 30.

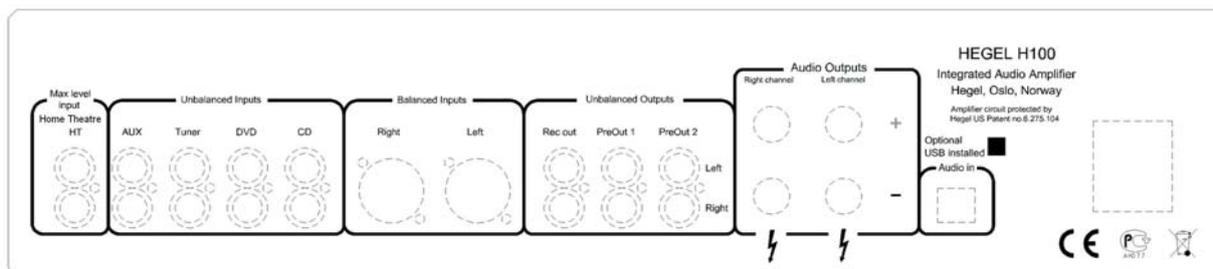
Громкость можно изменять поворотом регулятора громкости или нажатием кнопок «VOL+» и «VOL-» на пульте дистанционного управления RC2. С помощью пульта RC2 громкость можно регулировать двумя способами. При коротких нажатиях уровень громкости повышается или понижается на одну единицу. При нажатии и удержании одной из кнопок громкость в течение трёх секунд будет изменяться медленно и плавно, а через три секунды скорость изменения громкости нарастает.

**Mute (отключение звука).** При нажатии кнопки Mute на пульте дистанционного управления RC2 отключаются выходы акустических систем и выходы предусилителя PreOut 1 и 2. Мигающее значение громкости на дисплее показывает, что звук отключён. Для включения звука нажмите кнопку Mute на пульте дистанционного управления ещё раз, или нажмите одну из кнопок регулировки громкости, либо поверните регулятор громкости на передней панели.

**Вход Home Theater (Домашний кинотеатр).** Это линейный вход с максимальным уровнем громкости с фиксированным значением громкости 75. Используется для подключения к усилителю процессора пространственного звучания, у которого есть собственный регулятор громкости. Не подключайте к этому входу такие источники сигнала, как CD- или DVD-плеер. Если по ошибке подключить к нему CD-плеер с фиксированным уровнем выходного сигнала, это может привести к серьёзному повреждению усилителя или подключенных акустических систем. Если вы не собираетесь использовать вход для домашнего кинотеатра, и если вам нужен ещё один регулируемый RCA-вход, авторизованный дилер компании Hegel переделает вам вход Home Theater в аудиовход с регулировкой уровня от 0 до 99.

Перед подсоединением аудиокабелей к входам/выходам обязательно отключайте питание усилителя. После включения питания звук из акустических систем будет слышен не сразу, а через несколько секунд. Не отключайте усилитель во время воспроизведения музыки – вначале уменьшите громкость или остановите CD-плеер, и только потом можете отключать питание усилителя.

Наивысшего качества звучания можно достичь, используя совместно с усилителем H100 только высококачественные источники сигнала. Он отлично сочетается с CD-плеерами Hegel. Усилитель обеспечивает исключительно высокое разрешение аудиосигнала, и лучшей парой к нему будет модель Hegel CDP2A.



#### **Вид задней панели усилителя, разъёмы слева направо:**

Вход Home Theater HT (Домашний кинотеатр), RCA, левый/правый каналы

Вход AUX (Дополнительный), RCA, левый/правый каналы

Вход Tuner (Тюнер), RCA, левый/правый каналы

Вход DVD (DVD-плеер), RCA, левый/правый каналы

Вход CD (CD-плеер), RCA, левый/правый каналы

Симметричный вход, XLR, левый/правый каналы

Выход на запись Rec out, RCA, левый/правый каналы

Выход предусилителя PreOut 1, RCA, левый/правый каналы

Выход предусилителя PreOut 2, RCA, левый/правый каналы

Акустический выход (правый канал)

Акустический выход (левый канал)

Аудиовход USB для воспроизведения музыкальных файлов с компьютера

Гнездо для подключения питания (230 В / 115 В / 100 В). Патрон предохранителя.

Секция предусилителя H100 оснащена аудиовходами двух типов: несимметричные с разъёмами RCA и симметричными с разъёмами XLR (контакт 2 – положительный, контакт 3 – отрицательный, контакт 1 – заземление).

## **ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ HEGEL RC2**

Управление усилителем Hegel H100 может осуществляться с помощью пульта дистанционного управления (ДУ) RC2, входящего в комплект поставки.

Как и в случае с другими устройствами Hegel, мы постарались свести количество кнопок пульта до минимума.

С помощью пульта ДУ можно регулировать уровень громкости, выбирать вход сигнала и отключать звук. RC2 можно использовать для управления другими устройствами Hegel – такими, как CD-проигрыватель и предусилитель – избегая необходимости иметь несколько пультов для разных устройств.

Для питания пульта ДУ используются две стандартные батареи типа AAA LR03 напряжением 1.5 В. перед установкой батарей отверните четыре винта в нижней части пульта ДУ с помощью обычной крестообразной отвертки. Будьте осторожны, используйте стандартную крестообразную отвертку для отвинчивания винтов. Не используйте отвертку типа Pozidrive: она может повредить головки винтов.

При установке батарей соблюдайте правильную полярность, обозначенную символами «+» и «-» в батарейном отсеке. Соблюдайте меры предосторожности, чтобы не повредить батарейный отсек.

Будьте осторожны при закрытии крышки после установки батарей. Сначала следует аккуратно завернуть винты от руки во избежание повреждения резьбы в корпусе пульта. Резьба нарезана в мягком металле. Не затягивайте винты слишком сильно, чтобы не повредить винты и мягкий металл корпуса.

Не допускайте падения пульта ДУ на твердый пол – это может вызвать повреждение внутренних компонентов пульта или батарейного отсека.

Пульт ДУ поставляется без батарей питания – во избежание утечки электролита во время транспортировки и при хранении.

## **УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Устанавливайте усилитель HEGEL H100 на ровную поверхность там, где есть нормальная вентиляция. Усилитель начинает функционировать оптимальным образом приблизительно через 30 минут после включения питания – столько времени требуется для прогрева устройства. Для нормальной циркуляции воздуха необходимо наличие свободного пространства вокруг усилителя. Для охлаждения внутренних компонентов Hegel рекомендует оставлять не менее 20 см свободного пространства над корпусом усилителя, а также по бокам и сзади. Нельзя ставить усилитель на ковер и другие мягкие поверхности – это затруднит циркуляцию воздуха внутри устройства. Нельзя также накрывать усилитель во время работы, ставить в узкую полку или другое закрытое пространство. Не рекомендуется размещение H100 в стойке с закрытой задней частью.

Компания Hegel не рекомендует устанавливать CD-плеер или другие устройства на H100. Усилитель и CD-плеер могут перегреться, и перестанут функционировать должным образом. H100 и CD-плеер рекомендуется размещать на разных полках стойки или отдельно друг от друга.

При перегреве акустических выходов усилитель H100 автоматически отключается.

Для выхода на штатный режим работы усилителю требуется некоторое время для «обкатки», после чего аппарат способен выдавать наилучшее качество звучания.

Поднимая H100, не держитесь за выступающий регулятор громкости или селектор входов. Силовое воздействие на органы управления может привести к их поломке или неисправности внутренних компонентов регуляторов.

## **ТРАНСПОРТИРОВКА УСИЛИТЕЛЯ**

Упаковывая усилитель, позаботьтесь о том, чтобы не допустить повреждения регулятора громкости и селектора входов при транспортировке.

1. Поместите усилитель в пластиковый пакет, надев пакет со стороны передней панели. Оставьте около 10 см свободного пространства между дном пакета и регулятором громкости и селектором входов. Дно пластикового пакета не должно касаться органов управления при транспортировке.
2. Наденьте на усилитель две амортизирующие прокладки – на левую сторону усилителя и на правую. Удобнее всего сначала положить левую прокладку на пол и вставить в неё торец усилителя. Крепко удерживая усилитель за среднюю часть передней и задней панелей, и не касаясь при этом регулятора громкости и селектора входов, наденьте на усилитель правую амортизирующую прокладку.
3. Поместите усилитель в картонную коробку, опустив сначала переднюю часть устройства, затем заднюю.
4. Проверьте, чтобы пластиковый пакет не обтягивал регулятор громкости и селектор входов, чтобы исключить возможные повреждения органов управления при транспортировке.

## **УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ**

Верхняя и боковые панели, а также органы управления сделаны из шлифованного и анодированного алюминия. Передняя панель устройства представляет собой брусок литого алюминия толщиной 22 мм со шлифованной и анодированной поверхностью. Отпечатки пальцев или пятна на корпусе и органах управления удаляются при помощи ткани, смоченной в теплой воде, или с использованием мягких моющих средств для чистки зеркал и ванных комнат.

Мы обнаружили, что чистящее средство Bio-Tech OXI в оранжевой пластиковой бутылке прекрасно очищает переднюю, верхнюю и боковые панели устройства.

Желаем вам успеха в установке и подключении нового усилителя, и надеемся, что он будет радовать вас превосходным естественным звучанием в течении долгих лет!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### HEGEL H100

**интегральный усилитель класса High End с цифро-аналоговым преобразователем**

Выходная мощность	120 Вт на канал Вт при 8 Ом, 220 Вт на канал при 4 Ом
Минимальная нагрузка	Акустические системы с импедансом до 2 Ом
Аналоговые входы	6 входов с позолоченными контактами: 5 x RCA, 1 x XLR
Цифровые входы	Цифровой вход USB для подключения компьютера
Выходы	Позолоченные разъёмы для подключения АС
Линейные выходы	3 x RCA: RecOut, PreOut1 и PreOut2
Частотный диапазон	20 – 20000 Гц, < +/-0.1 дБ
Соотношение сигнал/шум	> 100 дБ
КНИ	< 0,01% (19 КГц + 20 КГц)
Коэф. демпфирования	>1000 (выходной каскад усилителя мощности)
Дистанционное управление	ИК-система, совместимая с Philips RC-5 (36 КГц)
Габариты / масса	100 x 430 x 400 мм (В x Ш x Г) / 16 кг (в упаковке)

*Характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.*

## ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Устройства Hegel могут обслуживать только сертифицированные специалисты. Компоненты устройства могут вызвать поражение электрическим током. Попытка ремонта устройств Hegel лицами, не имеющими соответствующей квалификации, может обернуться серьёзными повреждениями и травмами. Вскрытие корпуса устройства лицами, не имеющими на то разрешения, влечёт за собой прекращение действия гарантии.

Нельзя подвергать устройство воздействию дождя или высокой влажности.

## ГАРАНТИЯ

На все продукты Hegel предоставляется двухлетняя гарантия, включая замену дефектных компонентов и устранение дефектов некачественной сборки.

Если вам понадобится помощь в работе с устройством Hegel, обращайтесь по месту приобретения устройства. Список дилеров приводится на сайте компании: [www.hegel.com](http://www.hegel.com). Вы можете связаться с нами по адресу [info@hegel.com](mailto:info@hegel.com).

